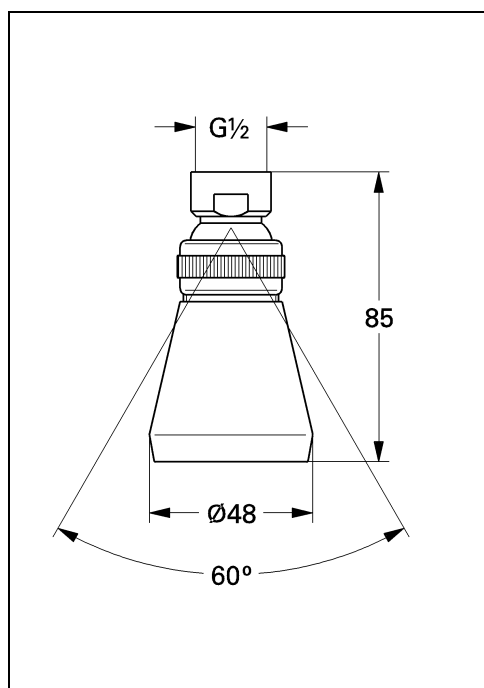




Relaxa



28 094



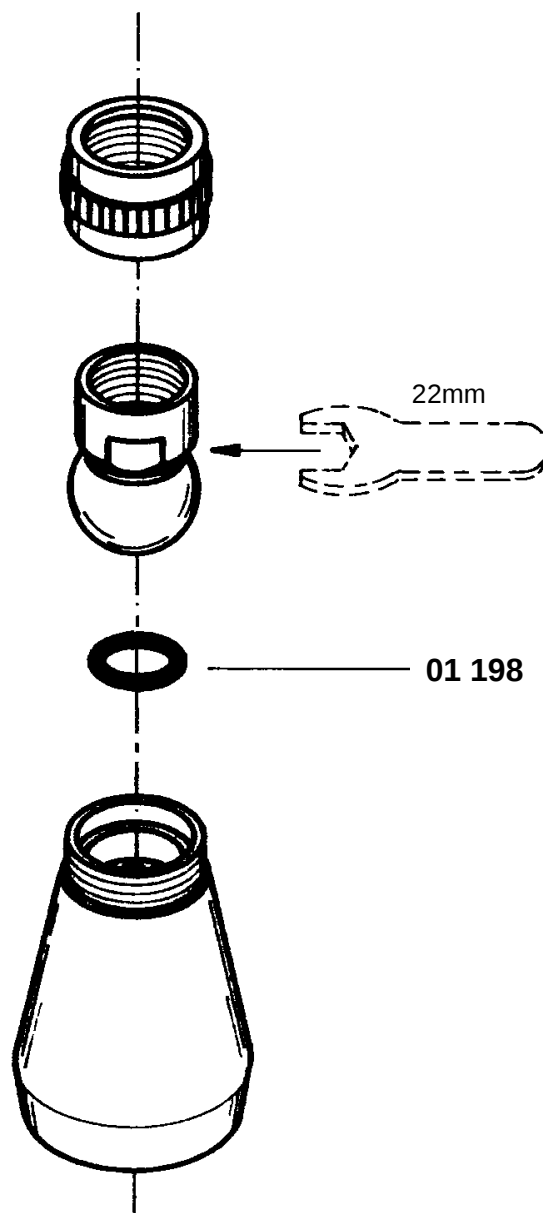
D
GB
F
E

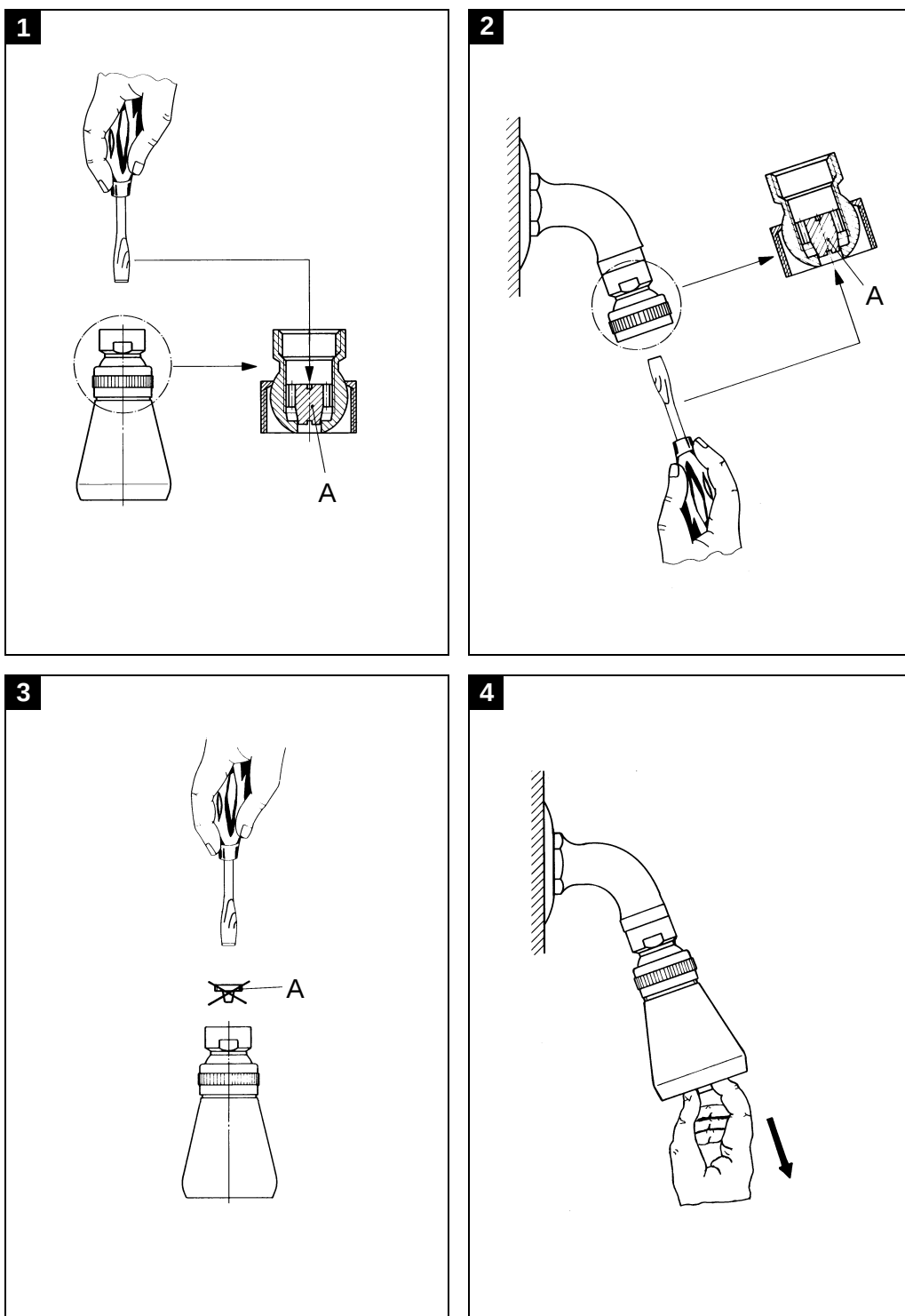
I
NL
S
DK

N
FIN
PL
UAE

GR
CZ
H
P

TR
RUS
SK





(D) Durchfluß einstellbar zwischen 5 und 36 l/min (bei 3 bar) durch Drehen der Drosselschraube (A), siehe Abb. [1] und [2]. Bei einem Fließdruck <0,5 bar kann die Drosselschraube (A) zwecks Durchflußerhöhung entfernt werden, siehe Abb. [3]. Wartung Bei Verschmutzung Prallplatte mehrmals ziehen, siehe Abb. [4].	(GB) Flow rate adjustable from 5 to 36 litres/min (at 3 bar = 45 p.s.i.) by means of regulating screw (A), see figs. [1] and [2]. If the pressure is 0,5 bar or less, the regulating screw (A) can be removed in order to increase the flow volume, see fig. [3]. Maintenance When blocked, clear by pulling on baffle plate several times, see fig. [4].	(F) Débit réglable entre 5 et 36 l/min (sous 3 bars), par la rotation de la vis de réglage (A), voir les fig. [1] et [2]. Lors d'une pression d'écoulement 0,5 bars, on peut enlever la vis de réglage (A), en vue d'une augmentation du débit, voir fig. [3]. Entretien Lors d'un encrassement de la chicane, tirer plusieurs fois, voir fig. [4].
(E) Circulación ajustable entre 5 y 36 l/min (con 3 bar) girando el tornillo variador del paso (A), ver las figs. [1] y [2]. Con una fluopresión de <0,5 bar se podrá quitar el tornillo variador (A) para aumentar el caudal de paso, ver fig. [3]. Mantenimiento Al ensuciarse, tirar varias veces de la placa de rebotamiento, ver fig. [4].	(I) Portata regolabile da 5 a 36 l/min (a 3 ate) a mezzo della vite di strozzatura (A), vedere fig. [1] e [2]. Con una pressione idraulica uguale o inferiore a 0,5 ate, la vite di strozzatura (A) può essere tolta per aumentare la portata, vedere fig. [3]. Manutenzione Per eliminare le impurità, tirare più volte la piastra di schermo, vedere fig. [4].	(NL) Doorstroming instelbaar tussen 5 en 36 l/min (bij 3 bar) door draaien van de smooreschroef (A), zie afb. [1] en [2]. Bij een vloeiendfdruck <0,5 bar kan de smooreschroef (A) voor het vergroten van de doorstroming verwijderd worden, zie afb. [3]. Onderhoud Bij vervuiling herhaaldelijk de stootplaat trekken, zie afb. [4].
(S) Genomströmning mellan 5 och 36 l/min (vid 3 bar) genom vridning av strypskruven (A), se fig. [1] och [2]. Vid hydrauliskt tryck <0,5 bar, kan strypskruven (A) avlägsnas för att höja genomströmningen, se fig. [3]. Tills och skötsel Vid nedsnitsning skall stötplattan dragas upprepade gånger, se fig. [4].	(DK) Gennemstrømning kan indstilles til mellem 5 og 36 l/min (ved 3 bar) ved at dreje drosselskruen (A), se ill. [1] og [2]. Ved et vandtryk <0,5 bar kan drosselskruen (A) fjernes, se ill. [3], således at gennemstrømningen bliver kraftigere. Pasning Ved tilmudsning trækkes der flere gange i trykpladen, se ill. [4].	(N) Gjennemløpet ved å dreie strupeskrue (A) innstilles gjennemløpet mellom 5 og 36 l/min (ved 3 bar), se bilde [1] og [2]. Ved et strømningsstrykk på <0,5 bar kan man forhøye gjennemløpet ved å fjerne strupeskrue (A), se bilde [3]. Pass og stel Ved en forurensning trekk flere ganger i elastikplaten, se bilde [4].
(FIN) Läpivirtaus säädettävissä 5 - 36 l/min välillä (3 bar paineella) kiertämällä kuristusruuvia (A), ks. kuva [1] ja [2]. Virtauspaineen ollessa <0,5 bar voidaan kuristusruuvi (A) poistaa läpivirtauspaineen korottamiseksi, ks. kuva [3]. Huolto Jos likaantunut, vedä kimmoelevystä useamman kerran, ks. kuva [4].	(PL) Przepływ może być regulowany między 5 a 36 l/min. (3 bar) poprzez przykręcanie śruby dławiącej (A), zobacz rys. [1] i [2]. W przypadku, jeśli przepływ <0,5 bar śruba dławiąca (A) może zostać usunięta, w celu jego zwiększenia, zobacz rys. [3]. Konserwacja W razie zanieczyszczenia należy kilkakrotnie pociągnąć przegrodę odcinającą, zobacz rys. [4].	(UAE) معدل التدفق قابل للضبط من 5 إلى 36 لتر/دقيقة (عند 3 بار) من خلال لف برغي الضغط (A)، انظر شكل [1] و [2]. إذا كان ضغط الإنسياب أقل من 0,5 بار، يمكن إزالة برغي الضغط (A) لزيادة معدل التدفق، انظر شكل [3]. الصيانة عند الإسداء قم بسحب اللوحة العازية عدة مرات، انظر شكل [4].
(GR) Τροφοδοσία - ρυθιζόμενη μεταξύ 5 και 36 l/min (στα 3 bar) περιστρέφοντας τη βίδα περιορισμού (A), βλέπε εικ. [1] και [2]. Σε μια πίεση ροής <0,5 bar, η βίδα περιορισμού (A) μπορεί να αφαιρεθεί λόγω αύξησης τροφοδοσίας, βλέπε εικ. [3]. Συντήρηση Σε περίπτωση ακαθαρσιών, τραβήξτε πολλές φορές την πλάκα πρόσκρουσης, βλέπε εικ. [4].	(CZ) Průtok je nastavitelný mezi 5 a 36 l/min (při proudovém tlaku 3 bary) otáčením redukčního šroubu (A), viz. zobr. [1] a [2]. Při proudovém tlaku <0,5 bary může být za účelem zvýšení průtoku odstraněn redukční šroub (A), viz. zobr. [3]. Údržba Při znečištění vícekrát zatáhnout ochr. štít, viz. zobr. [4].	(H) Átfolyás 5 és 36 l/perc között állítható be (3 bar nyomásnál) a fojtócsavar elforgatásával (A) lásd [1] és [2]–es ábr. Ha az áramlási nyomás értéke <0,5 bar lehetséges a fojtócsavar (A) az átfolyó mennyiség növelése érdekében történő eltávolítása, lásd [3]–as ábra. Karbantartás Elszennyeződés esetén húzzuk meg többször a terelőlapot, lásd [4]–es ábra.
(P) Caudal regulável entre 5 e 36 l/min (a 3 bar) rodando o bujão de estrangulamento (A), ver fig. [1] e [2]. Com uma pressão de fluxo <0,5 bar é possível remover o bujão de estrangulamento (A) a fim de aumentar o caudal, ver fig. [3]. Conservação No caso de sujidade, puxar repetidamente a chicana, ver fig. [4].	(TR) Akış miktarı (debi), kısma vadasinin (A) döndürülmesiyle (3 bar basınçta) 5 ile 36 l/dak arasında ayarlanabilir bakın şekil [1] ve [2]. Akış basıncı <0,5 bar olduğunda kısma vadası (A), debinin artırılması amacıyla alınip uzaklaştırılabilir, bakın şekil [3]. Bakım Kirlenme durumunda çarpma plakasını bir kaç kez çekin, bakın şekil [4].	(RUS) Расход устанавливается между 5 и 36 л/мин (при давлении 3 бар) вращением дросселирующего винта (A), см. рис. [1] и [2]. Для увеличения расхода при давлении воды <0,5 бар дросселирующий винт (A) может быть удален, см. рис. [3]. Техническое обслуживание При загрязнении неоднократно вытягивать отражательную пластинку, см. рис. [4].
(SK) Prietok je nastaviteľný medzi 5 a 36 l/min (pri hydr. tlaku 3 bar) otáčením redukčnej skrútky (A), pozri obr. [1] a [2]. Pri hydraulickom tlaku <0,5 bar môže byť za účelom zvýšenia prietoku odstránená redukčná skrútku (A), pozri obr. [3]. Údržba Pri znečistení viackrát potiahnuť ochranný štít, pozri obr. [4].		



A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

B

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

CDN

GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

CH

Friedrich Grohe AG
Zweigniederlassung Schweiz
Handelszentrum Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
P.O. Box 1387
CY-Nicosia
Tel.: 2 / 447671
Fax: 2 / 459085

CZ SK

Zastoupení
Friedrich Grohe AG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9 – ČR
Tel./Fax: 02 / 66106262
Tel.: 0602 / 217747,
0602 / 311095,
0602 / 126317

DK

GROHE A/S
Walgerholm 9-11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 44 / 65 68 00
Fax: 44 / 65 02 52

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Poligono Pedrosa
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

F

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

FIN

OY Teknocalor AB
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 09 / 8254600
Fax: 09 / 826151

GB

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 OHD
Tel.: 01 81 / 5 94 72 92
Fax: 01 81 / 5 94 88 98

GR

Nikos Sapountzis AG
3. September Str. 50
GR-10433 Athen
Tel.: 01 / 8 22 24 56
Fax: 01 / 8 22 83 23

H

GROHE Magyarországi
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

HR

Giersch GmbH
D. Pavelić
Voncina 2/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 4664212

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

IS

Metró-Normann EHF
Hallarmúli 4
IS-108 Reykjavik
Tel.: 354 / 553 3331
Fax: 354 / 581 2664

J

Grohe Japan Ltd.
Sumitomo Gaien Bldg.
24, Daikyo-cho, Shinjuku-ku
Tokyo 160
Tel.: 03 / 5269 9691
Fax: 03 / 5269 9690

N

Friedrich Grohe AG
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 22 / 90 61 10
Fax: 22 / 90 61 20

NL

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

P

GROHE Portugal Com-
ponentes Sanitários, Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias
910 / 924
P-4100 Porto
Tel.: 02 / 619 09 15
Fax: 02 / 619 08 74

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

RUS

Представительство
Friedrich Grohe AG
в России
ул.Садовая-
Черногрязская,
13/3
103064 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс.: 095 / 9374902

S

Duschbyggarna
T&C Ljungqvist AB
Hammarby Kajväg 30
S-120 08 Stockholm
Tel.: 08 / 640 - 5260
Fax: 08 / 641 - 6850

SLO

Oespag-Wilhelmsburg
Prodniznica Slovenija
Letališka c.33,
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: 061 / 1404350
Fax: 061 / 1404350

UA

Н.И. Топольская
вул. авиаконструктора
Антонова, 10, кв. 8
252186 Киев
тел.: 044 / 2202423
факс.: 044 / 2430007

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

**Near and Middle East
Area Sales Office:**

GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
21. Academias Ave.
Kema Building, 9th Floor
Aglanja
P.O. Box 7048
Nicosia - Cyprus
Tel.: 00357 / 2 / 33 42 63
Tx.: 4332 Grome Cy
Fax: 00357 / 2 / 33 25 79

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 / 7 38 08 55



© 1999 Friedrich Grohe AG

Friedrich Grohe Aktiengesellschaft · Hauptstraße 137 · 58675 Hemer
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Telex 827433 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22